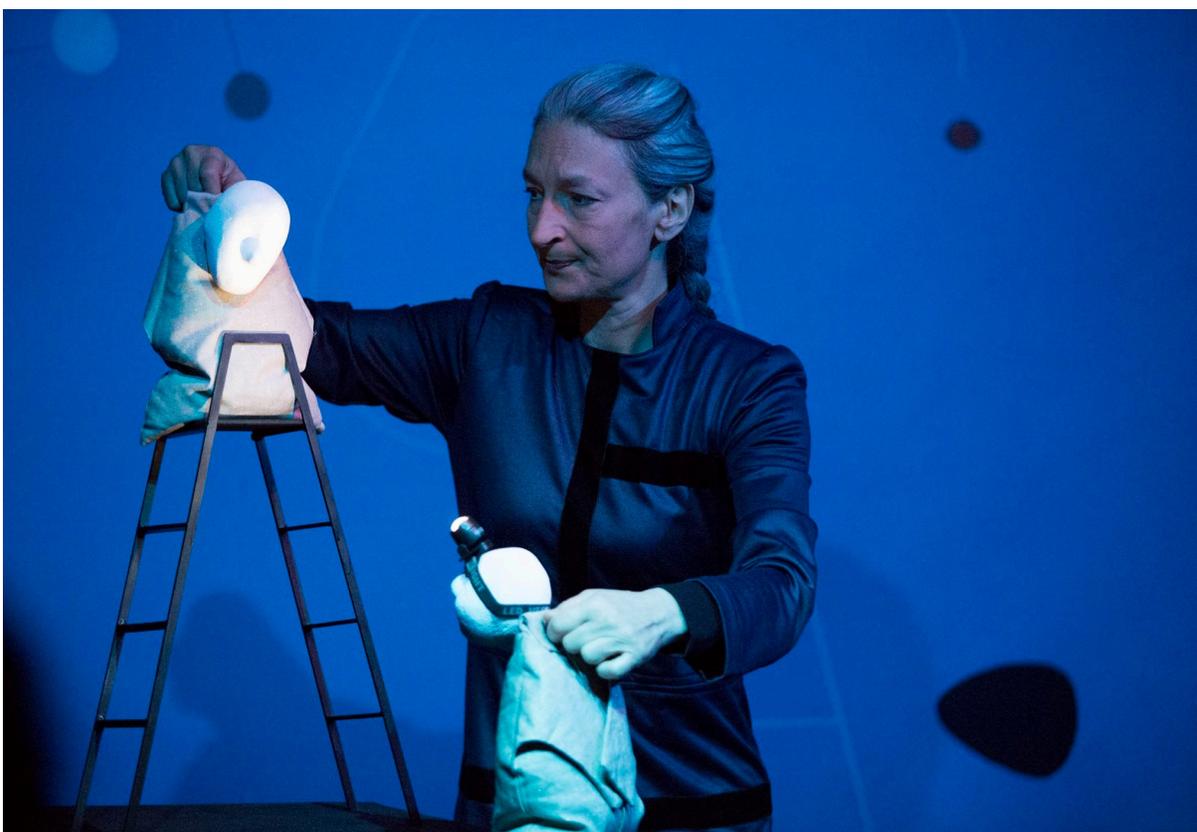


Le Guignol à roulettes présente

## Au bord du monde

D'après « Miche et Drate, paroles blanches » de Gérald Chevrollet  
Marionnettes pour tous publics dès 6 ans. Durée 55 minutes.

Gérald Chevrollet a imaginé *Miche* et *Drate*, deux personnages sans âge, sans sexe, aux mots tendres, poétiques et oniriques, comme «deux parties du cerveau qui dialoguent au bord du monde». *Miche* et *Drate* se heurtent avec naïveté et humanité à un monde trop grand pour eux, dans lequel ils construisent peu à peu leur univers.



### PROCHAINES REPRÉSENTATIONS

samedi 23 mars 2019 à 15h et 17h  
dimanche 24 mars 2019 à 11h et 17h

Théâtre : Le Bilboquet, Route de la Fonderie 8b, 1700 Fribourg, Suisse

Sur inscription, il est possible d'assister à une représentation scolaire les 20, 21, 22 ou 25 mars 2019

## DISTRIBUTION

Jeu, conception des marionnettes : PAOLA BUSCA

Réalisation des marionnettes : ALFREDO IRIARTE et NAOMI PURRO

Mise en scène : DANIELE CHEVROLET

Musique : FRANÇOIS GENDRE

Scénographie : HELENE BESSERO et ALEXIS THIEMARD

Costumes : ANGELINA AOMAR

Lumières : JOSE-MANUEL RUIZ

Régie : PIERRE-ALAIN ROLLE

Diffusion : CLAUDE GRIN

## POUR EN SAVOIR PLUS

Présentation de 3 minutes 30''

<https://vimeo.com/264863738>

<http://www.guignol.ch> et Facebook

## CONTACT

Le Guignol à Roulettes

Pierre-Alain Rolle

Case postale 698, 1701 Fribourg

+41 76 562 06 88

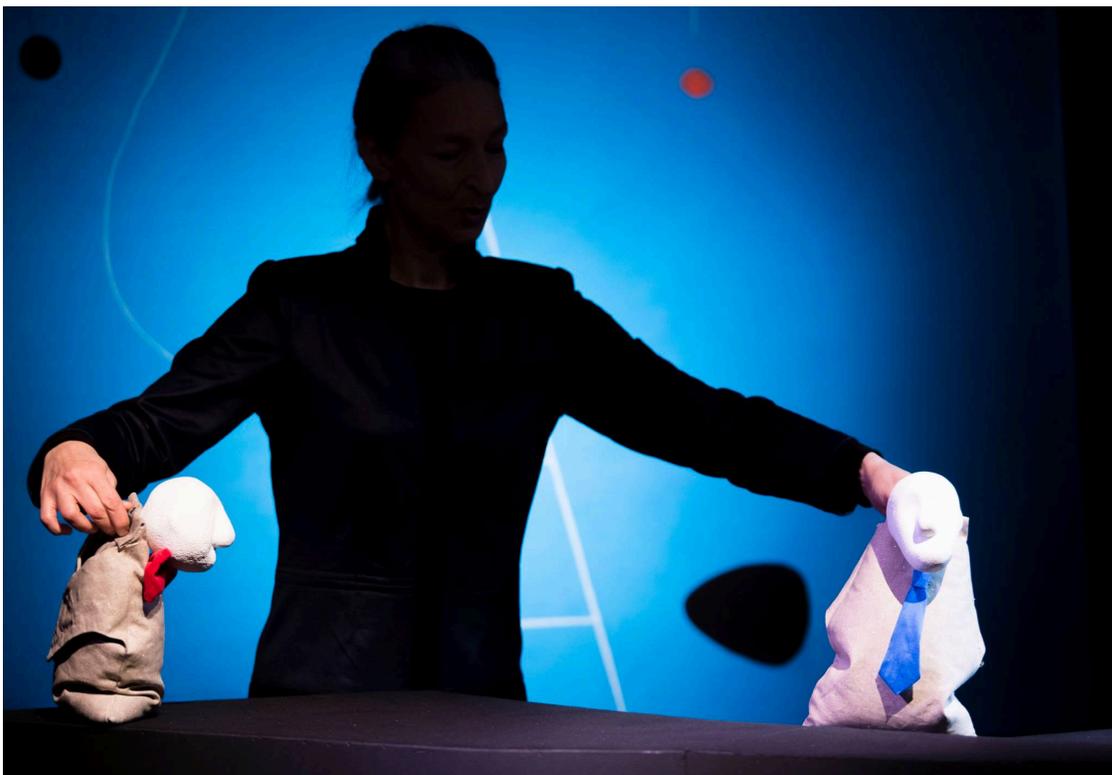
[info@guignol.ch](mailto:info@guignol.ch)

Diffusion

Claude Grin

+41 79 345 68 78

[claudе.grin@guignol.ch](mailto:claudе.grin@guignol.ch)



## L'AUTEUR

### GÉRALD CHEVROLET

Jurassien d'origine, Gérald Chevrolet (1955 - 2011), a été dramaturge, écrivain de théâtre et metteur en scène. Licencié des lettres de l'Université de Neuchâtel (1978), en dramaturgie de l'Université de Genève (1980) et diplômé de l'École supérieure d'art dramatique de Genève (1981), il s'est montré remarquablement actif dans le milieu culturel genevois et de Suisse romande. En 1992, il fonde et préside jusqu'en 2004, Basis (Bureau arts de la scène des indépendants suisses), une association qui regroupe des compagnies indépendantes romandes. Depuis 1983, il a assuré la direction artistique de la compagnie Le Strapontin, et dès 1996, celle de la compagnie Le Millénaire. Il a également dirigé la compagnie amateur Le Chapeau Profond (1986-1996).

Il est directeur de la résidence d'écriture « Maisons Mainou » de 1999 à 2004. Il s'occupe des Pérégrinations littéraires dans l'arc jurassien (octobre 2003) en collaboration avec l'association ARTHIS (F). Il fonde et préside les EAT-CH (Ecrivains Associés du Théâtre de Suisse) en 2004, puis devient secrétaire général de l'association dès 2005. Il est aussi co-président de la Commission intercantonale des Arts de la scène (Berne et Jura, dès 2009).

Il a été aussi membre de Pro Litteris, de la Société suisse des Auteurs (SSA, membre du Conseil d'administration et du Fonds de solidarité) et du Syndicat Suisse Romand du Spectacle (SSRS). Il a reçu des prix d'écriture, il est lauréat du prix René Habib (1985) pour *La Salle de l'autre attente*, du prix Ecrivain public (1983, 1987) pour deux scénarios pour la radio, *La Voix brûlée* et *Le Créateur* (1988), du troisième prix de l'Antenne romande des éditions Théâtrales pour le scénario du court-métrage *L'oeilleton* (1991) et prix d'Écriture jeune public (1996).

Dans le cadre de ses activités pour le jeune public, il a travaillé quatre ans pour le Théâtre de Marionnettes de Genève entre 1991 et 1995 (*L'Oiseau bleu* ; *Juan Darien, l'enfant-tigre* ; *Kidi* ; *Montagne de riz* ) et a remporté en 1995 le prix Théâtre jeune public organisé par le Festival international de la marionnette de Neuchâtel, avec *Miche et Drate, paroles blanches* (publiée une première fois dans la revue suisse VWA et sélectionnée dans le fonds jeune public de Aneth-Paris). L'année suivante, il est accueilli à la Chartreuse de Villeneuve-lès-Avignon pour une résidence sur le théâtre jeune public et le théâtre d'objets. En 1997, il écrit et crée *Le Calame, conte musical*, au Théâtre du Loup à Genève avec le compositeur Michel Wintsch. *Ma Barker Opéra, chant du crime*, avec le même compositeur, est coproduit par la Radio suisse romande Espace 2 et le Théâtre du Grütli à Genève et édité par Espace 2 et Xylème en 1998. *Quelquefois j'ai simplement envie d'être ici, théâtregrammes*, et *Un escalier posé sur le sable* (inédits écrits en 2000 et 2004 pour un public d'adolescents) ont été créés par l'auteur au Théâtre de l'Usine à Gaz, à Nyon.



## MICHE ET DRATE, PAROLES BLANCHES : HISTOIRE D'UNE ECRITURE

### CE QU'ILS ONT DIT DU TEXTE

Gérald Chevrolet ne s'attendait peut-être pas à ce que *Miche et Drate, paroles blanches* rencontre un tel destin. Selon ses mots, *Miche et Drate, paroles blanches* se composent d'une série de courtes histoires pour « petits bonhommes ou petites bonnes femmes », que l'auteur a dédiées à son filleul de sept ans. Elles mettent en scène deux personnages issus du monde de l'enfance, dont l'existence quotidienne ne cesse d'être traversée d'interrogations.

*Miche et Drate, Paroles blanches* a été créé pour la première fois en 1996, au Théâtre l'Usine à Gaz à Nyon, (Suisse) dans une mise en scène de l'auteur. En 2000, Gérald Chevrolet est invité à participer aux 3<sup>ème</sup> Rencontres auteurs-marionnettistes organisées par la Chartreuse d'Avignon et Thémaa. Il y rencontre la compagnie de marionnettistes française Les Escaboleurs qui crée en novembre 2001 une version de *Miche et Drate, paroles blanches* sous le titre de *Paroles blanches* dans le cadre du Festival Objets et Comédies organisé par François Lazaro au Théâtre Rutebeuf à Clichy. Ce spectacle sera invité par l'Institut français de coopération en Tunisie, aux Giboulées de la Marionnette de Strasbourg et au Festival International de la marionnette de Charleville-Mézières en 2003. Dans le journal *L'Ardennais* paraîtra la critique suivante : « Vous cherchez la recette de l'amour ? (...) Dans *Paroles Blanches*, Miche et Drate vous la donnent avec un tel naturel que vous vous demandez comment vous n'y avez pas pensé plus tôt. À les regarder, tout paraît simple. Tantôt maître et disciple, tantôt petit et grand frère, nos deux personnages s'interrogent perpétuellement sur des tas de choses : Pourquoi tombent-on toujours vers le bas, est-ce que les paroles sont retenues par les oreilles, comment se tient-on dans un salon mondain et pourquoi est-ce qu'on agit ainsi ? (...) Dans le texte de Gérald Chevrolet, un auteur suisse, style Louis Calaferte en moins cru et Beckett en plus Godot

pour le comique de situation. (...) Tout est pesé, les mots sont courants, limite naïfs, mais les questions sont fondamentales. La moindre virgule permet à la pensée de s'expanser ».

D'autres compagnies proposeront de nouvelles créations du texte *Miche et Drate, Paroles blanches*. La Compagnie l'Artifice, en co-production avec Théâtre de l'Espace, scène nationale de Besançon et L'ARC, scène nationale du Creusot, écrit : « Miche et Drate sont deux personnages qui jouent, et comme chacun sait, et le jeu est une chose sérieuse. Ils brassent les mots et les idées en explorateurs de la langue et champions de la polémique. Ils s'attaquent méthodiquement aux questions essentielles, existentielles. Ils se testent et se détestent, s'adorent et se confondent un peu comme Vladimir et Estragon chez Beckett. Ils empruntent les mots des grands, mais préfèrent en explorer de tout neufs. Ils cherchent des réponses, mais rencontrent souvent de nouvelles questions. Ils parlent beaucoup mais c'est pour mieux charger de profondeur leurs silences. À la fois désireux et inquiets de grandir, ils explorent ici et maintenant l'ailleurs du monde ; celui où vivent les grands, le vrai. Ils se déplacent donc dans ce temps et cet espace du jeu, devenu pour nous la scène du théâtre ; univers clos, où ils s'exposent cependant à tous les regards du public. Ils construisent un monde réel « sans le poids de la réalité » dirait le psychanalyste D. W. Winnicott ».

*Miche et Drate, Paroles blanches* est publié par les Editions Théâtrales Jeunesse en 2006. Ce texte connaît toujours une large diffusion, en France, il est sélectionné en 2013 par l'Éducation nationale et entrera dans les programmes scolaires français.



## UNE SCÈNE DE MICHE ET DRATE, PAROLES BLANCHES

### LA RECETTE D'AMOUR

*Drate imite Miche*

MICHE : D'abord tu marches sans penser à rien. Puis tu t'arrêtes et tu ouvres les yeux.  
Oh ... !  
Alors tu marches lentement, en pensant à quelque chose, en pensant très fort.  
Lentement, Drate ! il ne faut pas que ça s'échappe !  
Ensuite, il faut ouvrir les bras, grand ! et sourire...

*Un temps. Ils restent dans cette position.*

DRATE : Et après ? Après, Miche , c'est tout ?.

MICHE : Chhhhht ! Maintenant, c'est le plus difficile, tu sais...

DRATE : Quoi ?

MICHE : (chuchotant) Attendre....

DRATE : (criant) Mais je ne veux pas attendre, Miche !  
Je veux de l'amour, tout de suite !

*Miche baisse la tête, soupir.*

MICHE : Ça y est ! Tu l'as perdu, Drate. Je t'avais dit avant de commencer qu'il y a un moment où il faut attendre dans le silence jusqu'à ce qu'on entende une musique. Pas des cris, Drate, une musique.

DRATE : Alors , que faut-il faire à présent, Miche, recommencer ?

MICHE : Impossible. Il faut d'abord refermer les yeux et baisser la tête.  
Pleurer.

*Drate l'imite*

DRATE : (pleurant) Pourquoi, Miche ?

MICHE : Parce que nous avons un chagrin d'amour, Drate.

## **Au bord du monde**

### **MISE EN SCENE**

#### **CE QU'EN DIT LA METTEURE EN SCÈNE DANIELE CHEVROLET, SŒUR DE L'AUTEUR**

Il y a maintenant plus de 20 ans que Miche et Drate a été écrit. Il me semble encore me souvenir du moment où mon frère, Gérard, m'a montré ces petits dialogues, qu'il venait de terminer. Pour lui, rien de sérieux, ils les avaient écrit comme un jeu (peut-être inventé pour un fils qu'il n'aurait jamais). La vie, joueuse elle aussi, leur réservait un tout autre destin et depuis ils n'ont cessé d'avoir du succès : trois mises en scène de la signature de l'auteur, dont une jouée par nous deux, montées un grand nombre de fois en France, également en marionnettes, exploré lors d'un atelier-théâtre pour enfants que j'ai mené en 2012 et j'en passe certainement! Dire que je les connais bien est un euphémisme, mais ils continuent de me surprendre et au fil des ans j'en découvre encore et encore leur dimension profonde et inspirée.

Lorsque Paola Busca m'a parlé de son projet, la première chose qui a éveillé mon intérêt, c'est son intention de monter ces dialogues en solo avec deux marionnettes. Il s'en dégage, en effet, une sensation de dialogue intérieur, débouchant sur un conflit d'intérêt et de vision entre le cœur et l'esprit, à l'image des deux faces d'une même pièce qui ne saurait exister l'une sans l'autre et qui ne trouve d'espace de conciliation que dans l'exploration du monde. La simplicité apparente des deux personnages et de leurs échanges sont comme les petits cailloux des questionnements existentiels qui cliquettent dans nos poches. Le jeu de la marionnette, par sa présence poétique et son pouvoir de transposition se prête admirablement bien à cet exercice. Nous avons choisi d'en faire deux personnages à l'apparence quasiment semblables, que seuls quelques détails différencient, soit des marionnettes/sacs de 30-40 centimètres de haut (jouant parfois aussi sur d'autres dimensions selon les besoins), de facture épurée et de manipulation simple dite de table, avec manipulatrice à vue et partie prenante du jeu, en posture d'observatrice, de complice, d'instigatrice de situations. Nous avons choisi douze tableaux sur les vingt-quatre écrits par Gérard, et les avons enchaîné dans une perspective dramaturgique et selon les impératifs de gestion de la matière en direct et à vue, pour constituer le corps du texte de « Au bord du monde ».

### **LA SCENOGRAPHIE**

#### **CE QU'EN DIT LA SCENOGRAPHE HELENE BESSERO**

La scénographique de « Au bord du monde » est inspirée par le travail plastique de Tinguely, Calder et Mirò. Elle rassemble sur le plateau ces univers artistiques pour évoquer à la fois la suspension du monde et sa mécanique. De Calder, je garde la légèreté, la finesse, la recherche d'équilibre, de Tinguely, le mouvement et la dynamique chaotique de ses sculptures. La scénographie, composée de deux plateformes en forme de lune, se mouvant selon les besoins du jeu, rappelle deux plaques tectoniques qui se déplacent. En fond, un cyclo surélevé, inspiré du travail de Mirò, comme un ciel, inscrit l'espace concret du jeu dans un désir d'infini. Sur la structure sont fixés de petites sculptures mécaniques, des mobiles, faits de formes pleines et de formes vides, qui apportent une dynamique de mouvement à la structure de base rappelant l'univers et ses mouvements cosmiques.

Les marionnettes évoluent dans un espace qui évoque à la fois un atelier d'artiste en chantier et une peinture abstraite. La peinture évoque une tentative à la fois mathématique et abstraite de décrire l'univers. La marionnettiste est la grande manipulatrice de cette mécanique dans laquelle Miche et Drate dialoguent. Les marionnettes interagissent avec l'espace, tantôt en étant initiatrices de son mouvement, tantôt en étant surprises par sa vie propre.

## **LA COMPAGNIE**

### **LE GUIGNOL À ROULETTES**

*Comme son nom l'indique, « Le Guignol à roulettes » est itinérant. De Guignol, nous avons hérité l'esprit de liberté et le non-conformisme. Nous défendons un théâtre proche des enfants, libre et imaginaire.*

Le « Guignol à roulettes » est une compagnie théâtrale professionnelle et indépendante, spécialisée dans l'art de la marionnette. Elle utilise une grande variété de ressources offertes par les marionnettes, en adaptant les différentes techniques de fabrication, d'animation et de jeu d'acteur à chacun de ses spectacles.

La compagnie a été créée en 1981 à Fribourg (Suisse) par Pierre-Alain Rolle et Marie-Dominique Lambert. Depuis 2018, Paola Busca a rejoint la direction artistique. En 37 ans, « Le Guignol à roulettes » a signé 24 spectacles, la plupart destinés au public familial et aux enfants en âge de scolarité. Depuis les années 90, « Le Guignol à roulettes » a rencontré un succès grandissant à l'international, jouant dans les festivals et salles réputées de France, d'Espagne, de Russie, de Cuba, d'Argentine, d'Afrique de l'Ouest et de Chine. Plusieurs spectacles ont été récompensés par des prix internationaux.

La plupart d'entre eux tournent pendant de longues périodes; trois ont été joués plus de cent fois. Actuellement sont au répertoire pour le jeune public : « Au Bord du Monde » en français, en espagnol et en anglais ; « Touda et Paki », en français et en espagnol ; « Derrière chez moi », en français, en espagnol, en italien, en catalan et en anglais et « On s'en va », spectacle sans paroles.

En 2018, le musée suisse de la marionnette a consacré à nos créations une grande exposition rétrospective, intitulée : « 1981-2018 : de là jusqu'à ici - 37 ans de marionnettes ». La compagnie a aussi édité deux ouvrages : « Matières d'Imaginaire » (Exposition Marionnettes Suisses, Fribourg, 2011- Portrait de la scène suisse édité à l'occasion de la création de l'exposition) et « Les marionnettes du Guignol à roulettes » (éditions La Sarine, Fribourg 2007) qui retrace le parcours de la compagnie à l'occasion de son 25ème anniversaire.